

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

Краткие сообщения и автоаннотации

**У1 годичная научная сессия ЛО ИВ АН,
посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина
апрель 1970 года**

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"

Главная редакция, восточной литературы

Москва 1970

О МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В НЕОПУБЛИКОВАННОМ СОЧИНЕНИИ
ПО ГРАММАТИКЕ ДРЕВНЕЕВРЕЙСКОГО ЯЗЫКА "МЭ'ОР 'АЙИН".

(Рукопись ГПБ 1208 г., П Собр.Фирк.евр.ПА 132, I)

Резкая смена воззрений на язык и особенно новая точка зрения на морфологическую структуру глагола обусловили появление в древнееврейской грамматической литературе новых терминов. Эти новые термины выражали новые лингвистические понятия, например, понятия об изменении согласных, о трехслогоном корне, о "слабых" глаголах, о породах и т.п. Новая терминология впервые появилась в конце X в. в полемическом сочинении, направленном против Са'ади Га'бна, но особенно широко она представлена в переводах на древнееврейский язык (конец XI—XII в.) еврейско-арабских сочинений Иехуды Хаййуджа и его последователей.

Сразу же отметим, что новые термины, например: *סוף ה'הו'ה* *סוף ה'הו'ה* *סוף ה'הו'ה* *סוף ה'הו'ה* *סוף ה'הו'ה* *סוף ה'הו'ה* и т.п. в неопубликованном сочинении "Мэ'ор 'айин" отсутствуют. Показателен также и сам метод образования глагольных терминов в "Мэ'ор 'айин". Последователи Хаййуджа, жившие в конце XI в. и позже, которые приняли новую теорию о трехслогоном составе корня, образовывали глагольные термины на древнееврейском языке от корня *הו'ה* (פ'ל) 'делать' по образцу арабского термина *فعل*. Приверженцы этих новых воззрений полностью отказались от терминов IX и начала X вв., образованных от корня *הו'ה* (ש'ח) также имеющего значение 'делать', ввиду того, что *הו'ה* содержит фарингальную и слабую согласные. А в исследуемом нами грамматическом сочинении "Мэ'ор 'айин" все термины, касающиеся глагольных категорий, последовательно образованы только от корня *הו'ה*. (Имеется одно исключение; на л. IIB, стрк. I читаем: *הו'ה הו'ה הו'ה*, где подразумевается категория глагола. Тржды упомянуты формы *הו'ה הו'ה* и по одному разу — формы *הו'ה הו'ה* и *הו'ה הו'ה*, но в разделе имени; они имеют значение "формообразования имен").

Так, глагол именуется *הו'ה הו'ה*, переходный глагол — составным термином *הו'ה הו'ה הו'ה*, непереходный глагол — также состав-

ним термином עָשָׂה פָּעוּל . Причастие действительного залога именуется עֹשֶׂה - 'делающий', ж.р. - עֹשֶׂהָ 'делающая', мн.ч. - עֹשִׂים , עֹשֶׂימָה . Причастие страдательного залога - $\text{עָשׂוּ$ 'сделанный', ж.р. - עָשׂוּהָ 'сделанная', мн.ч. עָשׂוּם , עָשׂוּמָה . Все названия этих грамматических понятий переведены с соответствующих арабских терминов и "прозрачны", т.е. мотивированы с точки зрения древнееврейского языка. Перечисленные глагольные термины не имеют дублетов, хотя имеют варианты, например, פָּעוּל עָשָׂה עָשָׂה и т.п. Единственный термин, имеющий второе название, это פָּעוּל עָשָׂה - 'имя действия', который один раз встречается в арабском названии مَعْرُف (معرف). С точки зрения древнееврейского языка этот термин, разумеется, немотивированный. Уже в конце XI в. все эти термины в грамматической литературе больше не появляются. Категории времени обозначены терминами, которые применялись в масоретской литературе задолго до X в. и сохранились до наших дней, а именно: פָּעוּל для *perf.* и פָּעוּל для *imperf.*. Но для обозначения *praesens* имеется термин פָּעוּל (араб. فَعْل), бытовавший наряду с термином פָּעוּל в IX и в X в. и замененный впоследствии (в XII в.) термином פָּעוּל . Для выражения понятия "коренная буква" использован термин פָּעוּל (мн.ч. פָּעוּלִים , פָּעוּלִימָה), который также был распространен в начале X в. наряду с дублетом פָּעוּל . Но в грамматической литературе XII в. и позже утвердился термин פָּעוּל , а не פָּעוּל . В тексте "Мё'ор 'айин" только дважды встречается термин פָּעוּל и дважды форма פָּעוּלִים ; но здесь как и в других сочинениях начала X в. они имеют значение "образец", а не "порода".

Столь же архаичны и термины по разделу "имя", именуемому שֵׁם . Определенное имя именуется שֵׁם מְסוּמָה , араб. مَعْرُف ; неопределенное שֵׁם מְעוּלָה , араб. مَعْلُوم . Эти два термина и их варианты встречаются в караимском списке терминов (VIII-IX вв.). *Status constructus* и *status absolutus* именуются в "Мё'ор 'айин", как и в сочинении 'Ахарōна бен Мōше бен 'Амера "Dikduqē haṭṭe'alam" (начало X в.): שֵׁם מְסוּמָה и שֵׁם מְעוּלָה . Как и в других сочинениях IX-X вв. термин שֵׁם מְסוּמָה обозначает здесь также и паузальную форму. Здесь так же как и в упомянутом сочинении 'Ахарōна бен Мōше бен 'Амера, множественное число обозначается двумя терминами: שֵׁם מְסוּמָה и שֵׁם מְעוּלָה , но от термина שֵׁם מְסוּמָה многократно образованы и глагольные формы: *perf.* שֵׁם מְסוּמָה , שֵׁם מְסוּמָה ; *imperf.* שֵׁם מְסוּמָה

§12P'; imperativ §12P ל. Аналогично арабской грамматике в "Ме'ор айна" встречается термин "ломаного множественного": §12P 712P, араб. *كسرة* в противовес термину *فعل* §12P. Личное местоимение в данном сочинении именуется *לויטן זעך זען זען* *לויטן זעך זען זען* или *זעך זען זען* *זעך זען זען*. Местоименные суффиксы, присоединяемые к глаголам, именуется: *זעך זען זען* *זעך זען זען* или *זעך זען זען* *זעך זען זען*. Эти местоименные термины не встречаются в литературе XI в. и последующих веков.

Третья основная грамматическая категория, наряду с глаголом и именем, именуется *זעך זען זען* - 'служебные', это является переводом арабского слова *دخيل*, которое в X веке использовалось караимскими авторами в качестве грамматического термина.

Как уже указывалось в предшествующих сообщениях, основой для автора "Ме'ор айна" служит понятие об одно-, двух- и трехсогласных корнях древнееврейского глагола. Этому раннему уровню истории древнееврейской грамматики соответствуют и термины в области морфологии, особенно в области морфологии глагола.

И.Т.Зотграф

ОТРИЦАНИЯ В ЯЗЫКЕ ДАНЬСКИХ ПЬЕС

В период эпох Сун, Дань и начала Мин в китайской литературе на байху выделяются две группы памятников - северная и южная, отличающиеся системой грамматических признаков. Северная группа памятников и южная группа памятников отражают два диалекта, развивавшиеся параллельно¹.

В настоящей статье будет рассмотрена система отрицаний в северных памятниках. Основным источником служат пьесы периода Дань, в качестве дополнительного источника использован памятник Дань-чао би-ши².

Отрицания в даньских пьесах, как и в южных памятниках³, представлены в большом многообразии. Большинство из них не сохранилось в современном языке и было характерно лишь для памятников средневековой китайской литературы.